

English	Español	Français
acting area	zona de rodaje	zone de rodage
action match cut	corte compaginado de la acción	raccord dans le mouvement
aerial shot	plano aéreo	prise de vues aérienne
ambient noise	ruido de fondo	bruit d'ambiance
angle of acceptance	ángulo de cobertura	angle de mesure
arcing	movimiento circular	mouvement circulaire
atmos	banda de sonido ambiental	bande de son ambient
azimuth shot	plano cenital	plan azimutal
baby legs	trípode enano	mini-pied
background music (BGM)	música de fondo	fond sonore
balanced line	línea equilibrada	ligne équilibrée
battery belt	cinturón portabaterías	batterie de ceinture
battery pack	grupo de baterías	groupe de batteries
big close-up (BCU)	plano de detalle (PD)	très gros plan (TGP)
big fat wide shot (BFWS)	plano con gran angular	plan à grand-angulaire
bird's eye shot	toma en picado	plan en plongée
black clipping	limitación de negro	limitation de noir
blackout	cierre en negro	fermeture en fondu
bleeding	resplandor	halo
bookend commercial	intercalación	séparateur
boom	jirafa	girafe
boom dolly	grúa	grue
boom shot	plano de grúa	plan de grue
bridging shot	plano de transición	plan de transition
buzz track	banda de fondo	piste de réglage
camera shot	toma de cámara	prise de caméra
camera talk	hacia la cámara	à la caméra
cardioid mic	micrófono cardioide	microphone cardioïde
CC filter	filtro CC (conversión color)	filtre CC
CCD pickup	captador CCD	capteur CCD
chroma key	llave de color	incrustation couleur

circle pan	panorámica circular	panoramique en rond
circle wipe	efecto iris	effet en iris
claw	garfio	griffe
close shot	plano americano	plan américain
close shot (CS)	plano corto (PC)	plan rapproché (PR)
close-up (CU)	primer plano (PP)	gros plan (GP)
closing shot	plano final	plan final
C-mount	montura C (rosca)	monture C
color bars	barras de color	barres de couleurs
color correction	filtrado de color	correction des couleurs
comment	comentario	commentaire
complementary shot	plano complemento	plan complémentaire
complementary two-shot	plano contra plano	champ contre-champ
compressor	compresor	compresseur
continuity shot	plano de recurso	plan de liaison
continuous tone	tono continuo	dégradé
crab dolly	carro soporte sobre ruedas omnidireccional	petit chariot grue
craning down	grúa hacia abajo	mouvement de grue vers le bas
cranning up	grúa hacia arriba	mouvement de grue vers le haut
crash zoom	zoom rápido	zoom rapide
cut	corte	coupe
cut editing	edición por corte	montage par coupe
cutaway	plano de corte	plan de coupe
cut-in scene	plano de corte	plan de coupe
decibel	decibelio	décibel
detail shot	plano de detalle o inserto	insert
dissolve	fundido encadenado	fondue enchaîné
dissolve lapse	encadenamiento por fundido	montage par fondu
distance shot	plano de conjunto	plan d'ensemble
dolly and truck	travelling combinado	travelling combiné
dolly in	acercamiento del carro	travelling avant
dolly out	alejamiento del	travelling arrière

	carro	
dolly shot	travelling	travelling
dolly tract	rieles de carro	rails de travelling
double exposure	doble exposición	double exposition
dubbing	doblaje	doublage
Dutch angle (DA)	encuadre oblicuo	cadrage oblique
Dutch angle shot	plano oblicuo	plan oblique
dynamic mic	micrófono dinámico	microphone dynamique
ear shot	toma de perfil	plan de profile
echo	eco	écho
electret mic	micro electrostático	microphone électrostatique
extra long shot (XLS)	plano extralargo (PXL)	plan d'ensemble large
extreme close-up (XCU)	primerísimo primer plano (PPP)	très gros plan
eyes line	eje de mirada	direction du regard
fade down, fade out	cierre en fundido	fermeture en fondu
fade from white	abrir de blanco	ouverture de blanc
fade in (F/I)	abrir de negro	ouverture en fondu
fade in appearance	aparición en fundido	apparition en fondu
fade in effect	efecto de aparición en fundido	effet d'apparition en fondu
fade made whit camera shutter	fundido al filmar	fondu a la prise de vues
fade out effects	desaparición en fundido	disparition en fondu
fade over	fundido encadenado	fondu enchaîné
fade to black	cerrar a negro	fondu à noir
fade to white	cerrar a blanco	fondu à blanc
fade under	disminución progresiva de nivel	fondu sonore
fade up (F/U)	aumento progresivo del nivel	fondu sonore
fake move	movimiento engañoso	faux mouvement
focal length	distancia focal	distance focale
follow shot	plano de seguimiento	plan d'accompagnement

footstep track (FT)	banda de pasos (BP)	bande de pas
f-stop	número f	numéro f
full shot	plano entero	plan de grand ensemble
FX track	banda sonora de efectos especiales	bande sonore d'effets spéciaux
gain	ganancia	gain
halation	halo	halo
hand-held camera	cámara de hombro	caméra à l'épaule
hidden camera	cámara oculta	caméra cachée
high angle (HA)	picado	plongée
high-key lighting	iluminación potente	prédominance de zones claires
hi-hat	trípode araña	piéd bas
hue control	control de tonos	contrôle de nuances
image lag	estela de imagen	rémanence d'image
in voice	narración	narration
insert	inserto	insert
insert edit	edición por inserto	montage par insert
intercutting	intercalación de planos	plans insérés
intermittent motion	movimiento intermitente	mouvement intermittent
iris in	apertura en iris	ouverture en iris
iris out	cierre en iris	fermeture en iris
iris wipe	cortinilla en iris	volet en iris
jump cut	corte brusco	faux raccord
lap dissolve	fundido encadenado	fondue enchaîné
lavalier micro	micrófono de solapa	microphone lavallière
lens speed	sensibilidad del objetivo	ouverture maximale d'un objectif
limiter	limitador	limiteur
line in	entrada de línea	entrée de ligne
line out	salida de línea	sortie de ligne
linear editing	edición lineal	édition linéaire
listening shot	plano de escucha	plan d'écoute
live acoustic	reverberación	réverbération
lock out	créditos de cierre	crédits de fermeture
long shot (LS)	plano de	plan d'ensemble

	conjunto	
long take	plano de larga duración	plan à grand durée
low angle (LA)	contrapicado	contre-plongée
low-key lighting	iluminación baja	lumières basses
master	plano amplio con acción completa	plan général de la scène
match cut	corte compaginado	raccord
match dissolve (MD)	fundido analógico	fondus analogique
matte shot	plano velado	plan cache-contre-cache
medium close shot (MCS)	plano medio corto (PMC), plano americano	plan américain
medium close-up (MCU)	plano aproximado	plan rapproché
medium long shot (MLS)	plano medio-largo (PML)	plan de semi-ensemble
medium shot (MS)	plano medio (PM)	plan moyen
mic-line input	entrada micro-línea	entrée mic-ligne
micro omnidirectional	micrófono omnidireccional	microphone omnidirectionnel
middle break	corte central	coupure centrale
mix to	mezclar a	mixer à
mixer	mezclador	mixeur
moving shot	plano en movimiento	plan en mouvement
ND filter	filtro de densidad neutra	filtre DN
noise	ruido	bruit
noise canceling micro	micrófono antirruído de proximidad	microphone de proximité antibruit
off-line edit	montaje fuera de línea	montage sans ligne
on-line edit	montaje en línea	montage en ligne
out of frame	fuera de plano	hors de camera
over shoulder (OS)	plano sobre el hombro, plano de referencia	plan de référence
over-the-shoulder shot (OSS)	plano de entrada	plan en amorce
package plan	plan global	plan globale
pan left	panorámica hacia la	panoramique droite-gauche

	izquierda	
pan right	panorámica hacia la derecha	panoramique gauche-droite
perspective	perspectiva	perspective
pressure plate	contra- ventanilla	plaqueur
reaction shot	plano de reacción	plan de réaction
redaction shots	planos de redacción	plans de rédaction
reflex viewing	visor réflex	viseur reflex
registration	registro	immatriculation
reverse shot	contraplano	contreplan
RF input	entrada RF	entrée RF
RF out	salida RF	sortie RF
roll focus	desenfocando	flou
roll-off	corte de radiofrecuencia	affaiblissement progressif du son
room tone	banda de ambiente	bande d'ambiance
running shot	plano en movimiento	plan en mouvement
running time	duración	durée de projection
saturation control	control de saturación	contrôle de saturation
scatter plan	plan de inserción	planification
set-in	inserto en cabeza	sertir en tête
set-out	inserto en cola	sertir en queue
shot list	relación de planos	liste des plans montés
shot-gun micro	micrófono de cañón	microphone de canon
shoulder brace	soporte de hombro	crosse d'épaule
signal to noise ratio	relación señal- ruido	rapport signal-bruit
single tube camera	cámara de tubo único	caméra à un tube
skew	sesgo	obliquité
slope shot	plano inclinado	plan en pente
sound dissolve	fundido de sonido	fondus sonore
sound gain	ganancia de sonido	gain de son
soundbite	inserto sonoro	insert sonore
standard lens	objetivo normal	objectif normal
story board	guion gráfico	scénarimage
straight cut	corte seco	coupe franche

sync dialogue	diálogo sincronizado	dialogue synchrone
telephoto	teleobjetivo	téléobjectif
three shot (3S)	plano de tres personas (P3)	plan de trois personnes
three tube camera	cámara de tres tubos	caméra à trois tubes
tilt down/up	picado-contrapicado	panoramique vertical haut-bas/bas-haut
tracking control	control de seguimiento	contrôle de travelling
tracking L-R	desplazamiento de izquierda a derecha	travelling plateforme gauche-droite
tracking R-L	desplazamiento de derecha a izquierda	travelling plateforme gauche-droite
trial exposure	exposición de prueba	exposition d'essai
tube burn	quemado de tubo	grillage du tube
turret	torreta	tourelle
two shot	plano americano	plan américain
two shot	plano de dos personas (P2)	plan de deux personnes
ultradirectional micro	micrófono ultradireccional	microphone ultradirectionnel
unbalanced line	línea desequilibrada	ligne déséquilibrée
V/U meter	vúmetro	vumètre
video gain	ganancia de vídeo	gain de vidéo
whip pan	panorámica de barrido	panoramique filé
whipshot	panorámica rápida	panoramique filé
wide angle (WA)	vista general (VG)	plan large
wide shot (WS)	plano general amplio	plan d'ensemble
wild dialog	diálogo libre	dialogue libre
wild track	banda sonora no sincronizada	piste non synchrone
windscreen	funda contracorrientes	bonnette antivent
wireless micro	micrófono inalámbrico	microphone sans fil
zoom back	alejamiento	zoom arrière
zoom freeze	zoom acabado en plano fijo	zoom terminé sur image arrêté

zoom in	acercamiento	zoom avant
zoom pan	panorámica con zoom	pano-travelling au zoom
zoom ratio	relación de zoom	rapport de zoom